

„Der Männer Sippe saß hier im Saal“

Sieglindes Erzählung aus „Die Walküre“



Josef Hoffmann: Hundings Hütte

Siegmunds Zwillingschwester Sieglinde begegnet nur in der „Walküre“. Ihre Hauptszene befindet sich im ersten Aufzug. Ihre Erzählung vom Wanderer Wotan, der das Schwert in den Stamm der Esche stößt, das nur ein auserwählter Held gewinnen kann, folgt unmittelbar auf Siegmunds Szene „Ein Schwert verhiß mir der Vater“. Danach folgen Siegmunds bekannte Arie „Winterstürme wichen dem Wonnemond“ bzw. sein Duett mit Sieglinde. Freilich ist die Sieglinde eine Paraderolle für jeden jugendlich-dramatischen Sopran; in ihr brillierten zahlreiche Wagnerheroinen, die später ins schwere Fach der Brünnhilde gewechselt haben. Es kam auch vor, dass eine Sängerin beide Partien sang (natürlich nicht in einer Aufführung). In den zwanziger Jahren war Lotte Lehmann für die Rollengestaltung berühmt. In ihrer Lebendigkeit und Nuanciertheit ist ihre Interpretation bis heute nicht übertroffen.

„1934 wurde sie an die Met berufen und debütierte mit der Sieglinde in der *Walküre*, es war der 11. Januar 1934, und ihr Partner als Siegmund war Lauritz Melchior (die berühmte Aufnahme des ersten Aktes und der Siegmund / Sieglinde-Szenen des zweiten Aktes entstand im Sommer 1935 in Wien). Der spätere Schallplattenproduzent John Coveney war jugendlicher Zeuge dieses Debüts und hat sich später erinnert: »Die tosende Gewalt des Vorspiels zur *Walküre* war verstummt, und Siegmund suchte erschöpft Zuflucht vor dem Unwetter in Hundings Hütte, stieß einen kraftlosen Schrei aus und brach zusammen. In flackerndem Feuerschein trat eine reizende Gestalt aus dem Dunkel, Zögern, Neugier, Angst in ihren Bewegungen, noch ehe sie Sieglindes fragende Worte sang, und da hatte ich, was ich suchte: vollendeten Ausdruck, getragen von innerer Erregung, Auseinandersetzung mit Text und Aussage – jene untrüglichen Zeichen von Lotte Lehmanns Gesangkunst, die viele zu erreichen suchten und die letztlich keiner überbieten konnte. >Ein fremder Mann? Ihn muß ich fragen. Wer kam ins Haus und liegt dort am Herd?< Sanfte Worte, pianissimo vorgetragen, doch

so mitreißend, daß meine Aufmerksamkeit sich augenblicks auf diese Gestalt richtete.»

Man kann all das und noch viel mehr ja überprüfen in jener legendären Aufnahme, und auch wenn unseren heute auf einen jugendlichen Stimmklang der Sieglinde fixierten Ohren manches vielleicht etwas reif klingt, so müssen wir doch wieder wie schon bei der Marschallin feststellen: Ein ähnlich nuancenreiches, subtiles Singen hat es in der Partie nicht mehr gegeben (auch wenn die jüngere Kollegin Helen Traubel ihr an Stimmpracht noch überlegen war).“

Aus: Jens Malte Fischer: Grosse Stimmen. Von Enrico Caruso bis Jessye Norman. Stuttgart, Weimar 1993, S. 176.

„Aber was ist schon Korrektheit, wenn die Grenzen der Darstellung überschritten werden, das Gesungene zu leben beginnt, wenn der Ton glüht, die Worte vor Seelenspannung vibrieren. Sie verstand es, Phrasen zu beleben und aus jedem Wort eine Geste, einen Blick, eine Gestalt entstehen zu lassen. Ihre Sieglinde neben dem Siegmund Lauritz Melchior in der Aufnahme des ersten *Walküren*-Aktes unter Bruno Walter wäre, selbst wenn nicht gesungen, eine glänzende Rezitationsleistung. Singend aber evoziert Lehmann eine Gestalt: Sie formt sie im Klang. Ihre Erzählung (»Der Männer Sippe«) mit der unvergleichlich modulierten Phrase »Ein Fremder trat da herein«, mit dem Klangmalen des alliterierenden »Schächer ihm schenkten zur Frau« verwandelt einen Erinnerungsvorgang in lebendiges Drama. Der Ausruf »Du bist der Lenz« oder »Siegmund, so nenn' ich dich« steigert sie zum klanggewordenen Eros.“

Aus: Jürgen Kesting: Die grossen Sänger unseres Jahrhunderts. Düsseldorf, Wien, New York, Moskau 1993, S. 264.

<p>Der Männer Sippe saß hier im Saal, von Hundung zur Hochzeit geladen: er freite ein Weib, das ungefragt Schächer ihm schenkten zur Frau. Traurig saß ich während sie tranken; ein Fremder trat da herein: ein Greis in grauem Gewand; tief hing ihm der Hut, der deckt ihm der Augen eines; doch des andren Strahl, Angst schuf es allen, traf die Männer sein mächtiges Dräu'n. Mir allein weckte das Auge süß sehnenden Harm, Tränen und Trost zugleich. Auf mich blickt er, und blitzte auf Jene, als ein Schwert in Händen er schwang; das stieß er nun in der Esche Stamm, bis zum Heft haftet es drin: - dem sollte der Stuhl geziemen, der aus dem Stamm es zög.</p>	<p>Der Männer alle, so kühn sie sich mühten, die Wehr sich keiner gewann; Gäste kamen, und Gäste gingen, die stärksten zogen am Stahl - keinen Zoll entwich er dem Stamm: dort haftet schweigend das Schwert. - Da wußt ich, wer der war, der mich Gramvolle begrüßt; ich weiß auch, wem allein im Stamm das Schwert er bestimmt. O fänd ich ihn heut und hier, den Freund; käm er aus Fremden zur ärmsten Frau! Was je ich gelitten in grimmigem Leid, was je mich geschmerzt in Schande und Schmach: süßeste Rache sühnte dann Alles! Erjagt hätt ich was je ich verlor, was je ich beweint wär mir gewonnen - fänd ich den heiligen Freund, umfing den Helden mein Arm!</p>
---	--

44

SIEGL.

Stärk - sten al - lein ward sie be - stimmt. O mer - ke wohl, was ich dir
strong - est a - lone was it de - creed. O heed thou well what I now

p *f*

bestimmt

Langsamer.

mel - de! Der Männer Sip - pe sass hier im Saal, von Hunding zur Hochzeit ge - la - den: er
tell thee! The kinsmen gathered here in the hall, to honour the wedding of Hunding, the

p *f*

Langsam.

frei - te ein Weib, das un - ge - fragt Schächer ihm schenkten zur Frau. Trau - rig sass ich während sie tranken; ein
no - man he chose, by him unwooed, mis - creants gave him to wife. Sad I sat the while they were drinking; a

pp *p>* *p*

Mässig.

Frem - der trat da her - - ein: ein Greis in grau - em Ge - wand; tief
stran - ger en - tered the hall: an old man clad all in grey; low

pp

45

SIEGL.

hing ihm der Hut, der deckt' ihm der Au - gen ei - nes; doch des an - dren Strahl,
 down hung his hat, and one of his eyes was hid - den; at the o - ther's flash

Angst schuf es al - len, traf die Män - ner sein mäch - ti - ges Dräu'n: mir al -
 fear came on all men, when their eyes met its threat - ing glance: yet on

(gut gehalten)

lein weck - te das Au - ge süß seh - nen - den Harm, Thränen und Trost zu -
 me lingered his look with sweet yearn - ing re - gret, sor - row and solace in

dim. p più p più p

gleich. Auf mich blickt' er, und blitz - te auf Je - ne, als ein Schwert in Hän - den er schwang; das
 one. On me glancing, he glared on the others, as a sword he swung in his hands; which
bestimmt

P

26590

46

SIEGL.

stieß er nun in der E-sche Stamm, bis zum Heft haf-tet' es
then he struck in the ash-tree stem; to the hilt bu-ried it

poco cresc. *f* *p* *f*

P + P +

drin- dem soll-te der Stahl ge-ziemen, der aus dem Stamm es zög'. Der
lies: but one man might win the weapon-he who could draw it forth. Of

Breit.

f *dim.* *p* *sempre p*

P + P +

Männer Al-le, so kühn sie sich mühten, die Wehrsich Keiner ge-wann; Gä-ste kamen und Gä-ste gingen, die
all the heroes, though bravely they laboured, not one the weapon could win; guests came hither and guests departed; the

p

Stärk-sten zo-gen am Stahl_ keinen Zoll entwich er dem Stamm: dort haf-tet schweigend das
strongest tugged at the steel_ not a whit it stirred in the stem: there cleaves in si-lence the

p *più p* *pp*

SIEGL.

Schwert. — Da wusst' ich wer der war, der mich gram-vol-le ge-
 sword. — Then knew I who he was who in sor-row greeted

Ruhig.

poco cresc.

grüsst: ich weiss auch, wem allein im Stamm das Schwert er be-stimmt.
 me: I know too who a-lone shall draw the sword from the stem.

Sehr lebhaft.
deciso

più cresc.

O fünd ich ihn
 O might I to-

più f *ff*

heut' und hier, den Freund; käm' er aus Fremden zur ärmsten
 day find here the friend; come from a-far to the sad-dest

p *cresc.* *f* *p* *mf* *p*

SIEGL.

Frau: was je ich ge - lit - ten in grim - mi - gem
 wife: what e'er I have suf - fered in bit - ter - est

Leid, was je mich ge - schmerzt in Schan - de und
 pain, what e'er I have borne in shame and dis -

Schmach, süs - se - ste
 grace, sweet - were my

Ra - che sühn - te dann Al - les! Er - jagt hätt' ich was
 ven - geance, all were a - toned for! Re - gained were then what -

SIEGL.

je ich verlor, was je ich beweint wär' mir gewon - nen -
 eer I had lost, and won, too, were then all I have wept for -

fänd' ich den hei - - li - gen Freund, um - fing' den
 found the de - li - - vering friend. my he - - ro

Hel - - den mein Arm! (mit Gluth Sieglinds um -
 held in my arms! fassend.)
 (embracing Sieglinde with ardour.)

SIEGM. Dich
 Thee,

SIEGM.
 se - - li - ge Frau hält nun der Freund, dem Waf - fe und Weib be -
 wo - - man most blest, holds now the friend, for weapon and wife de -

Auswahl einschlägiger Aufnahmen bei YouTube:

Pelagie Greeff-Andriessen (1860-1935)

Biographie:

<http://www.bmlo.uni-muenchen.de/g0606>

Aufnahme: 1903 Soprano with piano Published by Gramophone, n° 043006 Recorded in Frankfurt, August or October, 1903.

<https://www.youtube.com/watch?v=Uli5e4VsDCQ>

Lotte Lehmann (1888-1976)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Lotte_Lehmann

Aufnahme: 1935 Wiener Philharmoniker, Ltg. Bruno Walter, mit Lauritz Melchior als Siegmund

<https://www.youtube.com/watch?v=EFLWloGCPKc>

1921

<https://www.youtube.com/watch?v=L85POUdyV2Q>

Meta Seinemeyer (1895-1926)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Meta_Seinemeyer

Aufnahme: 1929 Mit Kurt Taucher, Matrix Nr. 2-21378

<https://www.youtube.com/watch?v=PXWt8soXqBg>

Kirsten Flagstad (1895-1962)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Kirsten_Flagstad

Aufnahme: 1956 Wiener Philharmoniker, Ltg. Hans Knappertsbusch

<https://www.youtube.com/watch?v=cQSF07oqrKQ>

Helen Traubel (1899-1972)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Helen_Traubel

Aufnahme: 1941 NBC Symphony Orchestra, Ltg. Arturo Toscanini

<https://www.youtube.com/watch?v=9TjqMlAqb2c>

Hilde Konetzni (1905-1980)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Hilde_Konetzni

Aufnahme: 1953 Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI di Roma, Ltg. Wilhelm Furtwängler

<https://www.youtube.com/watch?v=nxSchZ2ey1s>

Martha Mödl (1912-2001)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Martha_Mödl

Aufnahme: 1954 Orchester der Bayreuther Festspiele, Ltg. Joseph Keilberth,

<https://www.youtube.com/watch?v=Rvkv5mTOueM>

Marianne Schech (1914-1999)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Marianne_Schech

Aufnahme: 1952 Berliner Rundfunkorchester, Ltg. Artur Roter

<https://www.youtube.com/watch?v=5SziU7KMWZ8>**Astrid Varnay (1918-2006)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Astrid_Varnay

Aufnahme: 1957 Orchester der Bayreuther Festspiele, Ltg. Hans Knappertsbusch

<https://www.youtube.com/watch?v=8bh6zXntNEE>

1959 The Covent Garden Orchestra, Ltg. Franz Konwitschny

<https://www.youtube.com/watch?v=TLQbLVnODPY>**Birgit Nilsson (1918-2005)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Birgit_Nilsson

Aufnahme: 19063 Orchestra of the Royal Opera House, Covent Garden, Ltg. Sir Edward Downes

<https://www.youtube.com/watch?v=uUCyNY1siq0>

1965 Wiener Philharmoniker, Ltg. Georg Solti (?)

<https://www.youtube.com/watch?v=xLs9ZmN0cMA>**Inge Borkh (1921-2018)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Inge_Borkh

Aufnahme: 1952 Orchester der Bayreuther Festspiele, Ltg. Joseph Keilberth

<https://www.youtube.com/watch?v=FplCbzuBEvY>**Leonie Rysanek (1926-1998)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Leonie_Rysanek

Aufnahme:

<https://www.youtube.com/watch?v=W22fmQ2o7Kc>**Gwyneth Jones (*1936)**

Biographie:

[https://de.wikipedia.org/wiki/Gwyneth_Jones_\(Sängerin\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Gwyneth_Jones_(Sängerin))

Aufnahme: 1972

https://www.youtube.com/watch?v=4_x0HXspArQ**Hildegard Behrens (1937-2009)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Hildegard_Behrens

Aufnahme: 1986 Münchner Rundfunkorchester, Ltg. Peter Schneider

<https://www.youtube.com/watch?v=Q-8SsJfkorg>

Gundula Janowitz (*1937)

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Gundula_Janowitz

Aufnahme: 1967 Berliner Philharmoniker, Ltg. Herbert von Karajan

<https://www.youtube.com/watch?v=bzngLrHg26g>**Jeannine Altmeyer (*1948)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Jeannine_Altmeyer

Aufnahme: 1980 Orchester der Bayreuther Festspiele, Ltg. Pierre Boulez

<https://www.youtube.com/watch?v=HF1nWJHOopU>

1988

<https://www.youtube.com/watch?v=P792gibdBso>**Karita Mattila (*1960)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Karita_Mattila

Aufnahme: 2000 London Philharmonic Orchestra, Ltg. Yutaka Sado

<https://www.youtube.com/watch?v=BxNSKZh-flA>**Deborah Voigt (*1960)**

Biographie:

https://en.wikipedia.org/wiki/Deborah_Voigt

Aufnahme: 2003 Symphonieorchester der Bayerischen Rundfunks, Ltg. Sir Richard Armstrong

<https://www.youtube.com/watch?v=lCSkONoj5bU>**Nina Stemme (*1963)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Nina_Stemme

Aufnahme: ?

<https://www.youtube.com/watch?v=fFwuVcrayBw>**Eva Maria Westbroek (*1970)**

Biographie:

https://de.wikipedia.org/wiki/Eva-Maria_Westbroek

Aufnahme: 2009 Ltg. Bernard Haitink

<https://www.youtube.com/watch?v=jaFAzfAExk8>

Bei Youtube finden sich zahlreiche weitere Aufnahmen, von denen hier einige genannt seien:

Ingrid Bjoner
Helena Brown
Régine Crespin
Luana DeVol
Susan Dunn
Ludmilla Dvorakova
Lilly Hafgren-Dinkela
Sabine Hass
Gladys Kuchta
Germaine Lubin
Eva Marton
Waltraud Meier (Aufnahme 2003 https://www.youtube.com/watch?v=ptoaDoA_6QI)
Jessye Norman
Camilla Nylund
Adrienne Pieczonka
Maria Reining
Regina Resnik
Ursula Schröder Feinen
Margarete Teschemacher
Julia Varady
Claire Watson

[G. Grimm; 03/2020; erweitert 11/2023]